

Por Estos Mundos



Dn. Nicomedes Yesser, de la 5ta. Avenida, Saticoy, Cal.

# La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

CUARTO AÑO—FOURTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

SANTA PAULA, CALIF., JUEVES, 26, DE JULIO DE 1928

NUMERO 40

PHONE 444  
TELEFONO 444  
120 SO. MILL STREET  
Calle Mill al Sur  
Subscripción, por un año \$1.85

M. A. REYES, Director

## NO SE CONSTRUIRA OTRA PRESA EN EL CAÑON DE ST. FRANCISQUITO

La semana pasada estuve en Santa Paula, con el fin de entrevistar al editor de este semanario, y con respecto a las colectas que se están haciendo para el grandioso festín del 15 y 16 de septiembre, y fui informado que por aquellos rumbos los comerciantes, las sociedades y el público, están portándose como que de veras las poderosas, y que ya tienen en efectivo—no en promesas—un buen pico de trompudos, y esto que todavía no entran los que han de entrar—es decir los de una asociación en que los mayordomos son puros chicanos, y que con seguro se van a dejar caer cadáveres con los "tecolines" pa tener no menos que seis horas de bailada que para eso son que ni se aguantan.

Por fin, tuvimos la junta el domingo, según lo anuncié la semana pasada, pero nos fué imposible poder llegar a un acuerdo de quien podía ser la pollita más guapa de nuestra urbe. Simpáticas todas lo son, puesto que hasta a mí me "cuachan", y estoy seguro que si nos propusieramos a sacar a alguna, no nos daría tristeza ver la invidia que causaría entre las demás pollitas de este condado. Pero... les dejamos el campo libre y allá arreglenselas como puedan....

El viernes pasado nos cayó por este mundo el director de "La Voz", dizque para saludar a las candidatas del gran concurso; pero yo más bien creo que anda en busca de los "tecolines" de la subscripciones porque lo primero que me preguntó fué: "que tal sigue el concurso, ¿hay mucha animación?... eh!"

Según informes por radio, que recibo todas las noches, la campaña para elegir la Reina de las Fiestas Patrias, está tan acalorada que ya materialmente es imposible asomarse uno a la calle, sin que alguna guapezona le pregunte: "recibe usted La Voz de la Colonia?" "¿Por quién está votando usted en el concurso?" y si por su mala suerte de uno responde que no sabía nada del asunto, leguilito lo enganchan y cuando menos le quitan el cupón del periódico que espera la semana entrante!

¡Sorpresas y más sorpresas! Esto es exactamente lo que nos está presentando el director de este periódico. Cada semana el concurso se mueve como por encanto y las que hoy están abajo, mañana están arriba y a-

El peligro de otra inundación en el valle de Santa Clara ha pasado desde el momento en que la comisión investigadora del Estado de California, ha rehusado dar el permiso correspondiente, según los informes que se recibieron de Sacramento a principios de la semana.

Un grupo de ingenieros del Estado y de los condados de Ventura y Los Angeles hicieron una muciosita investigación sobre las causas por las cuales se reventó la Presa que existió hasta el 13 de marzo pasado, y ambas comisiones estuvieron de acuerdo de que en ningún lugar del cañón hay un sitio apropiado para la construcción de una presa. Por lo tanto el peligro de otra inundación en este valle queda completamente eliminado.

Por otra parte uno de los peligros más inminentes que siempre han existido en esta ciudad, han sido las aguas que en las estaciones de lluvias llenan por completo el cauce del cañon de Santa Paula que pasa por el noreste y este de la ciudad.

Pero en la votación llevada a cabo el 19 de junio pasado los residentes de esta ciudad dieron al concilio la autorización para expedir bonos por la suma de \$45,000 con cuya cantidad según cálculos técnicos se harán los trabajos que pondrán a esta ciudad a prueba de inundaciones.

Procure usted nuestro próximo número, que contendrá verdaderas sorpresas!

si las cosas ¿Quién irá a salir electa para Reina de las Fiestas Patrias?

El sábado 11 del entrante se dará una fiesta en Santa Paula a las 8 p. m., en el Melody Hall con asistencia de las guapas paisanitas que desfilan en el dicho concurso, y otros contingentes de valía de este condado. ¡Imagínense ustedes lo que irá a resultar esta fiesta! Yo de ante mano reservo mis comodidades por conducto de la empresa, para que guarden el mejor lugar de donde poder estar quieto y admirar lo que en ésta sucederá.

Hágalo usted lo mismo, si no quiere perder la única oportunidad de su vida! Y también vote por la Reina, sino quiere que lo voten!

## A NUESTROS SUBSCRIPTORES

En justicia a los muchos subscriptores que han cubierto el importe de su subscripción anual, y en vista de que varias personas aparecen en nuestras listas, que aún no han saldado con este periódico, nos vemos en la imperiosa necesidad de suprimir el envío de este semanario a toda aquella persona que no esté al corriente. Nuestros gastos, y la legalidad del concurso de simpatía que actualmente estamos llevando a cabo, así lo requieren. Si acaso ha sido de su agrado y ha estado usted recibiendo esta publicación, y no ha cubierto su importe, le recomendamos lo haga cuanto antes, y al recibo de su pago acreditaremos los 200 votos a la candidato que usted designe.

## Contestación a la Colonia

A continuación damos a conocer la contestación del telegrama enviado al Presidente Calles, por la Colonia Mexicana de Santa Paula:

Ciudad de México, 4:50 p. m., Julio 24, 1924 A la Colonia Mexicana Santa Paula, Calif.

Profundamente agradezco la condolencia enviada a mi gobierno por la dolorosa tragedia ocurrida al capitán Emilio Carranza. Afectuosamente. El Presidente de la República.

P. ELIAS CALLES,

## A LOS MIEMBROS DE LA JUNTA PATRIOTICA

En la reunión de la Junta Patriótica tenida anoche, después de tratarse los asuntos relativos al festival, del 16 de septiembre se acordó que se hiciera una citatoria a todos los miembros de dicha organización, para estar presentes en una junta especial que tendrá lugar a la una en punto el próximo domingo 29.

Se les advierte que son de suma importancia los asuntos que hay que tratar y se requiere absoluta puntualidad.

El Secretario de la Junta Patriótica.

J. MOLIA RIVOTA

## DOS NIÑOS ATROPELLADOS POR UN AUTO

El sábado pasado en "el callejón de la Botella", que pasa de la calle Santa Barbara, entre Ojai y 11, dos niños mexicanos fueron atropellados por un auto guiado por Jack O'Brien, quien al ser arrestado por el policía Baker, fue encontrado que estaba borracho.

Los niños atropellados fueron José Madrigal y Salvador Madrigal de 7 y 5 años respectivamente, les fué dado un tratamiento de emergencia por el Dr. Clark, habiendo sido necesario mandar al menor al Hospital de las "Big Sisters", por tener quebrado un brazo y una pierna.

## Baile a Beneficio de la Srita. Bustos

El próximo sábado 28, de los corrientes, tendrá lugar un animado baile en el salón "Achéme" en la calle California entre Main y Poli, en la ciudad de Ventura, el cual será a beneficio de la señorita María Teresa Bustos, candidata del condado en el Concurso de simpatía de "La Opinión".

Dada la gran simpatía de que goza esta simpática dama, cuyo talento y cualidades artísticas son conocidas no sólo entre la colonia mexicana, sino entre lo mejor de la sociedad americana, siendo sus audiciones de canto por medio del radio, altamente apreciadas por los que han tenido la dicha de oirlas, todas sus amistades están dispuestas a ayudarla a fin de que alcance uno de los puestos de honor en el mencionado concurso de "La Opinión."

## LUCIDISIMO FUE EL HOMENAJE RENDIDO A EMILIO CARRANZA

Convocada oportunamente por la Comisión Honorífica, la Colonia Mexicana de Santa Paula se distinguió por el número y por el orden en el desfile que partiendo de la calle Mill atravesó las principales calles de la ciudad hasta los terrenos de la Escuela Superior donde tuvieron lugar las expresiones de duelo.

El desfile lo encabezó la Comisión Honorífica y los pabellones Americano y Mexicano plegados en señal de duelo. En seguida un grupo de jóvenes con la efigie del héroe, luego los estandartes enlutados de las sociedades, un grupo de niñas, señoritas, y señoras, llevando ramos de flores y después el público en general, ocupando todo el desfile casi tres cuadas, marchando de cuatro en fondo.

Ya instalado el Altar, habló el señor Sánchez, presidente de la Comisión Honorífica, haciendo los elogios debidos al héroe de la aviación mexicana y símbolo de la amistad de los países. El señor Rivota, leyó una eulogia del aviador y en seguida se dió tribuna libre habiéndose escuchado patrióticas y sinceras frases de los señores Díaz y Barbosa de Santa Barbara, del joven Jesús Carrera, de Oliveland, que también recitó una poesía original que venía muy bien al caso, e hicieron uso de la palabra otras personas, despidiéndose la comitiva.

Como algo de especial mención es el hecho de que la Banda Mexicana de Fillmore, dirigida por el Prof. Lucero, tocó marchas fúnebres desde el co-

## MEXICANO QUE FUE ASESINADO POR UN OFICIAL

José Villegas Fué Muerto Brutalmente por un Oficial Prohibicionista Vestido de Civil

José Villegas fué herido mortalmente el Sábado 14 de Julio, cuando pretendió huir de un oficial prohibicionista que vestido de civil le suplicó que le consiguiera una botella de licor.

Ignorando Villegas, el plan que se le tendía, consiguió el licor, y al entregarlo al comprador trató éste de arrestarlo por lo que Villegas huyó, habiendo el oficial disparádole por detrás, saliéndole el proyectil un poco abajo del corazón.

Como quedó comprobado que aún cuando Villegas fué expulsado del Condado de Ventura, acusado de traficar en licores, y que desde que se retiró a Gaudalupe, en el Condado de Santa Bárbara se había dedicado a trabajar en un rancho, estando este informe de acuerdo con la investigación del Sheriff, James Ross de Santa Barbara, quien estuvo a cargo de dicha investigación, nos apresuramos a poner ésto en conocimiento de la Comisión Honorífica en Guadalupe, para que aclare responsabilidades, en lo que nosotros consideramos que fué un hecho ilegal.

Acta de la Junta Patriótica de Santa Paula

Bajo la Presidencia del señor Isaías Torres, se abrió la sesión regular, pidiendo el informe de las distintas comisiones.

La primera a cargo del señor A. N. Vela, como encargado de coleccionar los fondos necesarios para el festival del 16 de septiembre, informó que hasta la fecha se han coleccionado entre algunas agrupaciones la suma de \$234.75, los cuales se han puesto a disposición de la tesorería de esta Junta Patriótica.

El mismo señor A. N. Vela informó que la Unión Fraternal Mexicana se había cotizado con \$52.00 hasta el presente, quedando aproximadamente 15 miembros por dar su contribución.

El señor Felix García rindió el informe respectivo a una invitación que se hizo a la familia Sixtos, de Sespe, y la cual dicha familia había aceptado para cooperar para el mayor éxito de el festival que se prepara.

Se ordenó que se extendieran credenciales a los señores Pedro León, Alejo Dávalos, Jesús Pedroza y Jesús García, de Sespe, a fin de que hicieran propaganda en dicho lugar para coleccionar fondos y personal para el éxito del festival mencionado, nombrándose a los señores Vela, García y Her-

mienzo del desfile hasta su terminación, habiendo cedido sus servicios bondadosamente el señor Erskine de Fillmore.

## ARRESTADOS POR TRAFICAR CON DROGAS

Con el arresto de Earl Rogers, de Santa Paula, en Oxnard, el lunes por la noche, en compañía de una madame, que se había pasado la miseria de seis abriles, alojada en la Universidad de San Quintin, por haber sido convicta de vender morfina, opio y otras drogas heroicas, según los reportajes de los principales diarios angelinos, creen las autoridades del Estado de California que han dado con la mata de los principales traficantes de narcóticos, de los cuales a Mr. Rogers se le tiene como el Jefe Supremo, y uno de los adictos a tales drogas.

Se asegura que las utilidades de este negocio dejan a los directores una utilidad que monta a la friolera de un millón de dólares al año.

El "Examiner" del martes pasado, para que no nos quedara duda de quien era el tal Mr. Rogers, lo mencionó como "el superintendente de las escuelas de Santa Paula", siendo que solo era el oficial que se encargaba de recoger a los muchachos que no concurrían a la escuela.

El mencionado Mr. Rogers, se encuentra en el Hospital del Condado, desde donde refuta la versión de ser traficante en drogas, sólo aceptando el hecho de que es un adicto y que no puede vivir sin ellas.

La colonia mexicana de Santa Paula, hace tiempo que se dió cuenta de este comportamiento del señor Rogers, por lo que la presente noticia no le ha caído como sorpresa.

## PAISANO MUERTO POR UN TREN

En las inmediaciones del pueblo de El Río y cerca de donde el camino del condado cruza la vía del ferrocarril, fué atropellado fatalmente un hombre cuyo cuerpo no ha podido ser identificado, pero el coroner asegura que es mexicano.

El maquinista asegura que lo vió desde lejos, y que le sonaron el silvato, pero lo que sorprende a las autoridades es que después de haberlo alcanzado la locomotora aun lo llevara arrastrando contra los durmientes por una distancia de más de cien pies, y tal vez esto de una oportunidad a los representantes legales para hacer una investigación del caso.

Las bases de este concurso, son las mismas expuestas al principio y las cuales hoy no aparecen por falta de espacio.

## RESULTADOS DE LA VOTACION HASTA JULIO 19-26

Nos congratulamos por el éxito que ha tomado la idea vertida por "La Voz de la Colonia", que las Fiestas Patrias se celebraran en un solo lugar estando representadas todas las comunidades del Condado de Ventura.

También nos congratulamos por lo bien que fué acogida nuestra idea de crear un concurso de simpatía para elegir la reina para dichas fiestas.

Y no podemos menos que mostrar nuestro agradecimiento a la colonia mexicana en general, por estas muestras de simpatía, que nos revelan que se aprecian nuestras labores y que de verdad "La Voz de la Colonia" es digna de cruzar los umbrales de los hogares mexicanos, objeto por el cual nos hicimos cargo de esta publicación, con el firme propósito de ser útiles a nuestra raza y a nuestra patria.

Las sorpresas de esta semana sólo viéndolas se pueden creer. Figuran a la cabeza de la lista: Ventura, Oxnard y Santa Paula. Las Limoneras están preparándose y con toda seguridad que la entrante semana traerá muchas otras sorpresas.

Fillmore nos extraña que haya iniciado su candidato y esté tan serio, pero creemos fundadamente y aconsejamos a los demás lugares que ya tienen su candidato, que no se descuiden y sea Fillmore quien en verdad nos de la mayor sorpresa!

VENTURA	
Alvina Bonilla	1845
OXNARD	
Raquel Echeverría	1370
Carlota Fierro	30
Petrita Villegas	15
Elvira Ballesteros	10
Tessie Valencia	5

SANTA PAULA	
Adela Aviña	1310
Tomasita Torres	800
Lolita Juárez	455
Esperanza Gómez	675
María Herrera	220

LIMONEIRA RANCH	
Josefina López	850
Amelia Pineda	665

FILLMORE	
Catalina López	25
SESPE RANCH	
Belén Castro	25

Sólo agregamos aquí, que las siguientes seis señoritas que reciben mayor número de votos de entre las distintas comunidades que toman parte en nuestro concurso, serán nombradas "duquesas", siendo como queda entendido, una por cada comunidad, y la que atenderá a la Reina como Dama de Honor.

## CUPON DE "LA VOZ DE LA COLONIA" VALE POR 5 VOTOS

A Favor de la Srita.....

Su dirección es:.....

Población:.....

Firma del votante.....

Este concurso quedará cerrado el 31 de Agosto a las 6 p. m. Anunciando su resultado el 6 de Sept. de 1928

SR. M. A. REYES, Director de "La Voz de la Colonia" \$1-85

200 VOTOS. Precio de Subscripción

Favor de acreditar mis votos en el concurso de simpatía de su periódico a la

Señorita.....

Dirección:.....

Ciudad.....

(Firma del Subscriptor).....

Dirección Postal..... Ciudad.....



# Editorial en Ingles - - Por William Hamilton Miller

**UT THE OTHER FELLOW WROTE IT STILL BETTER**  
In last week's issue we wrote an editorial in which we endeavored to show that the nomination of Al Smith and Herbert Hoover gave proof that the heart of America is all right. And we thought that editorial was all right.

Afterwards we found another editorial on the same subject, written by another man, and it is so much better than the one we wrote, that we are publishing it here:

The candidates for President and Vice-President chosen by the opposing national political parties represent the flowering of an ideal in government aiming at an equality for every citizen. They illustrate the working out of a constitutional form of government which for 152 years has encouraged private initiative and enterprise instead of crushing individual ambition with the iron hand of officialism seeking to enforce paternalistic control over the lives of a people.

No matter what ticket is selected in November, it will be a victory for those principles of equality and democracy, without class or privilege, which are the basis on which our Constitution rests. The people will choose between men who are of the people in the truest sense of the term, and have the deep understanding of the national heart that makes for progress and good government.

Underlying the battle for the Presidency of Our Country are two types of leadership in both parties—leaders like Hoover, sprung from the small country communities, and leaders like Smith who struggled up from the multitudes in a great city. The inception of the United States of America marked the end of that popular stupidity of the "Divine Right of Kings" and established the first successful government in history where a man was judged solely on his own merits and not by his blood.

When Herbert Hoover worked his way through college by driving a laundry wagon, and Alfred Smith sold papers on New York's "East Side" to help support a widowed mother, they were developing the character and proving the ability that was to place one of them in the most important executive position in the world. And they were given their opportunities to succeed by a principle of government that recognized that such men, in whom apparent misfortune had created qualities of greatness and sympathy, might be infinitely more capable of ruling a nation than the guarded first son of some favored monarch.

It is in the high honors paid such men that America is seen as the land of opportunity. The people rule, through the sovereignty of the ballot, by selecting to official authority men of simplicity and strength, men who have made their own climb from poverty and obscurity to positions of power and responsibility, men who appreciate our constitutional rights and privileges.

Business, industry and the individual have a feeling of security when they see the traditions and ideals of Our Country carried forward and strengthened by recognition of ability, ambition and enterprise. The greatest freedom for the individual, coupled with absolute security of private property rights, is a foundation principle of our government.

Skeptics have been inclined to think that these cardinal principles are being lost sight of but periodically the people, by voicing their opinion through the ballot, recognize outstanding men who typify the American ideal which stands for simplicity in government in line with constitutional rights so dear to the American people.

The greatest heritage of every American is his right to start with nothing and work toward the highest rewards in our political, industrial and business life. Every field is open to every man and woman. This is the priceless heritage our forefathers handed down to us and it should be jealously guarded.

In the United States there is no obstacle in the way of any worthy ambition. These men in the Presidential race, mounting each by his own efforts, and as the chosen leaders of great parties—this is high romance breathing still the adventurous spirit of American beginnings. So long as the people choose of their own so wisely, we may be sure that the heart of America is sound.

### ISN'T GOVERNOR YOUNG WONDERFUL?

There are four times as many Republicans registered in California as there are Democrats.

Herbert C. Hoover, Republican candidate for President, is a resident of this state.

The various factions of the Republican party are working in harmony.

Senator Hiram Johnson is to take the stump for Hoover. With only a few straws like that to guide him Governor C. C. Young fearlessly announces that California will give a majority for Hoover in November.

It is wonderful, it is more than that, it is weird and uncanny, the way Governor Young can peer into the future and so confidently predict results.

How does the old boy do it?

### EVENTUALLY, WHY NOT NOW?

Every city has some problem, such as sewers or paving, that must be met sometime. Why not get about it right away. The old nigger, asked to spread some fertilizer, had the right idea. He went straight for the fork and the wheel barrow, exclaiming: "There ain't but one time to do nuthin', an' that is then".

### TO BE GOOD CITIZEN: KNOW YOUR STATE

What every man should know, according to F. S. McGinnis, passenger traffic manager for Southern Pacific, includes all of the beauty spots and natural wonders of his own state. "No Californian," McGinnis said, "can be said to have completed his education until he has seen Mount Shasta, Yosemite National Park, the Golden Gate, Lake Tahoe, Donner Lake, Catalina, Mount Whitney, Mount Lowe, San Francisco

Bay, the Colorado desert, the Monterey Peninsula and at least one of the groves of giant redwoods.

"All of these spots are world renowned. To visit them is inexpensive and they are within easy travel distances of every Californian home. Connoisseurs of beauty journey from far places of the world to enjoy what any Californian may have as the setting for a week-end trip or a vacation jaunt.

"Any man will be a better citizen if he is familiar not only with the region immediately surrounding his home, but with all the wonders and attractions of the state as well."

### "FORWARD, TURN FORWARD, O TIME IN THY FLIGHT"

'Twas the night before payday, and through purses many I'd hunted in vain for even a penny;  
Not a quarter was stirring, not even a pit.  
The kale was off duty, the greenbacks had quit.  
Forward, turn forward, oh Time in thy flight,  
And make it just Monday, just for tonight.

### ONE ALIBI THAT DID NOT WORK

Then there was the delegate to the national convention who came home and told his wife that he looked that way because he slipped on a wet plank in the platform.

### JUST ANOTHER BUNCH OF BUNK

Now that she has temporarily retired from the spotlight, we can bid farewell to Amelia Earhart, about whom some of our fellow citizens along the Atlantic seaboard made fools of themselves in a series of hero worshipping bouts that made the average citizen sick.

We refer to the receptions, parades and affected enthusiasm over Amelia, heralded as the first woman to fly across the Atlantic. She may have been the first woman to accomplish this feat, but what of it?

What did she do that any other woman could not have done? She had no part in the navigation of the plane. All she did was to sit tight in the cockpit and sail away. Yet when she returned to America, New York, where there are more yokels to the square mile than there are in any other city in the United States shrieked itself hoarse; turned all its waste baskets upside down and generally made a fool of itself, as Amelia rode up Broadway from the Battery.

Then Amelia went to Boston for another demonstration, and from there to Chicago, where all the foolishness was repeated.

We fail to understand that anything was gained for aeronautics by Amelia's ride across the Atlantic. Nothing has been added to the science of the game and nothing ever will be added by such flights, yet some of our hairbrained citizenry will continue to make asses of themselves over self-style heroes and heroines in the years to come as they have in the past.

The press agents did a good job by Amelia.

It is such things that help to make it hard for common folks to look with favor upon such movements as the establishment of airports such as are sought for Ventura County. Yet we should have the airport.

We remember the good old days, but we would not care to have them return. We would not wish to eat through four inches of mustache again, not even on a bet.

### OUR OWN BRAND OF STAR DUST—SPRINKLED BY OURSELVES

#### LET ALL OF AL'S FRIENDS MAKE NOTE

Mrs. Frances Robertson, in charge of registration in the Bardsdale region is anxious to have all Democrats register before July 28th. Any of Al's friends who cannot get into Fillmore to register with Mrs. Ben C. Klotz are urged to call Frances by telephone. Her number is 8709-R-2. It will be no trouble for her to answer the phone, night or day, as she is spending the week at Ak-Sar-Ben cottage in the Rincon. But it would grieve Frances to know that any Democrat was unregistered on her account.

#### PURELY CIRCUMSTANTIAL EVIDENCE

Old Mother Hubbard,  
Went to the cupboard,  
To get her a swig of gin.  
When she got there  
The cupboard was bare,  
And her old man was wiping his chin.

#### THE SAGE OF SESPE SAYS:

"When I read the Congressional Record I have what Doc Derbyshire calls an optical illusion. Every place it says 'applause' it looks like 'applesauce' to me. Earl Campbell says it looks the same way to him."

#### HAS POWER AS WELL AS CHARM

Sweet music sure has charm,  
And likewise has it power,  
As when Osteopath Doc Coplantz sings:  
"I knead thee every hour!"

#### AS POLITICS IS DONE IN MEXICO

Oregon was elected after all his opponents had retired into their private cemeteries. Then Oregon made it unanimous by retiring into his.

#### OUR OWN OFFICE VAMP SAYS:

People who live in ice houses should be careful not to throw any hot water.

#### AN OVER-WORKED 'LAST WORD'

When it comes to end this slush  
It is easy quite to fixit;  
For we can close this column right  
By simply writing: "Exit".

### UN NUEVO METODO MARAVILLOSO

SIN ACIDO

Un nuevo remedio ha sido originado el cual está garantizado por todas las Boticas, que remueve cualquier callosidad o callo doloroso en 10 minutos. Ud. simplemente aplica unas cuantas gotitas en el callo y le permite que se penetre. Pronto se ablanda y es fácil de remover. Esta admirable preparación que está puesta en el mercado bajo el nombre de "CORN OFF", no ofende la piel o lastima el pie. De venta por la botica Rexall de Santa Paula.

Su garantía es absoluta con los Productos "González"  
"La Voz"  
Lea Ud. "La Voz"

4 años en el comercio sin queja alguna, es la garantía que ofrecen los acreditados artículos

**"GONZALEZ"**  
pruébelos y se convencerá De venta en todas las tiendas del Condado de Ventura y Santa Bárbara.

Especialidad en dulces Mexicanos, ChORIZOS, Carne Seca, Manteca Pura; teniendo en existencia toda clase de artículos mexicanos importados.

1215 VENTURA ST. Surtimos Pedidos a Domicilio y por Correo P. O. Box 417

### COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP

104 North Mill St. Wm. Schilder, Prop. Todo Trabajo Garantizado Santa Paula, California

### UNA SUBDIVISION CADA AÑO POR SIETE AÑOS

Losson Baxter ha Establecido un Record en el Movimiento de Propiedades en S. P.

Losson Baxter, es un verdadero "corredor" de propiedades raíces. Ahora anuncia otra subdivisión. Ha radicado en Santa Paula siete años y esta es la subdivisión No. 7. Una subdivisión por año, lo que significa mucho.

Nadie ha hecho más que él para agrandar y hacer más importante la ciudad de Santa Paula. Pues prácticamente

### GANGAS EN LOTES Y CASAS

Tract García, en la calle Main y García, nueve lotes con tres casas. Lotes 40x80. Informes Mrs. C. García de Vela. 1250 Main St. East. 7 lotes frente a los arriba mencionados. para informes la misma dirección.

### MATEO LARA

Abarrotes, Frutas y Vegetales SODAS Y REFRESCOS Teléfono 1423 415 1/2 Meta St. Ventura, California

### ARTICULOS DE FERRETERIA

TENEMOS SURTIDO DE TODA CLASE DE ARTICULOS DE FERRETERIA HERRAMIENTAS — ARTICULOS DE COCINA Y DE COMEDOR, ETC, ETC.

Y LO QUE ES MAS: HABLAMOS ESPANOL.

### SANTA PAULA HARDWARE CO.

PHONE 62 (Entre el Teatro y la Agencia Ford—Santa Paula, Cal.)

Papel Tapiz, y Tapiceros; Tintas, Pinturas, Barnices e inbarnizados; Tinturas, vidrieras y ajustes—Congoleum para los pisos—Corchos de todos tamaños—Mamparas—Anforas—Botellas—Y Garrafones—Agente del Condado de Ventura, de cuatro marcas de Jarabe de Hop y Malt: Empire, bote de 2 1/2 libras, Ramier, Bote de 3 libras, Puritan, bote de 2 libras, Budwiser, bote de 3 libras

80c CADA BOTE  
GEO. VON GLAHN  
547 B St. — Teléfono 288-R-1 — OXNARD, CALIF.

### La Casa Netamente Mexicana RIVAS HERMANOS

Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana PATROCINE SUS PAISANOS Main y Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

### "LA CONVENCION"

EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE  
GEORGE PAPPAS, Prop.

todas las subdivisiones, han sido edificadas mientras y mientras más casas, más grande y más importante es Santa Paula.

Esta Nueva Subdivisión está por la calle Harvard al Este, y pasando la calle Barla a la derecha. Bogue las Banderas. El señor Rivota, está instruido para hacer todos los arreglos con los interesados en compras y estará en los terrenos desde las ocho y media de la mañana el sábado 28 y Domingo 29 de Julio.

Procure Usted los Productos "González"  
"La Voz"  
Lea Ud. "La Voz"

### RIVOTA

Si tiene usted lote, compra una casa. Tengo algunas.

Cuando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico, contribuye directamente para su sostenimiento. Mencione La Voz de la Colonia.

Su garantía es absoluta con los Productos "González"  
"La Voz"  
Lea Ud. "La Voz de la Colonia"

### DEMORE la caída del CABELLO

usando PIGMINA. Limpia la cauce, evita la picazón. Es y se aplica como shampoo. Distingue liendres, piojos y otros parásitos en toda parte del cuerpo. Compre la PIGMINA en su botica o pídale por C. O. D. a INTERNATIONAL EXPORT CO., 27 Union Square, Dpto. V, New York, N. Y. Un tubo \$1.25 conteniendo 3 tubos por \$1.25

MARK H. EDWARDS  
Tel. 346 — Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

GONZALEZ CASH GROCERY  
Visite Ud. Mi Nueva Refresqueria Esq. B y 7 Sts. Oxnard

Geo. Lauterer Co.  
222 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL.  
Manufactureros de Impresión, Estampados, Pabellones, Botones de celuloide, oro y plata, para sociedades; uniformes y cachuchas. Mandé pedir hoy su catalogo gratis.

### CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif. Teléfono 130J

### A. J. DINGEMAN

3rd. & Oxnard Blvd. Oxnard, Calif.  
Al Contado o en Abonos BATERIA CARGADA POR 75c BATERIA NUEVA \$11.00





SUSPENDERAN LOS PLEITOS EN EL RIO

Las luchas de box en el Estado de El Rio cesarán al terminar el contrato de arrendamiento que en dicho local tiene la Legión Americana...

EMPEZARA LA FABRICA DE AZUCAR EN OXNARD

Informados que fuimos por Mr. J. W. Rooney, superintendente de la American Beet Sugar Co. cuya fábrica está establecida en Oxnard...

La Voz de la Colonia

Semanario Independiente - Popular Aparece los Jueves de cada Semana

OFICINAS Y TALLERES: 120 SO. MILL ST. TEL. 444 Santa Paula, Calif. M. A. REYES, Director

La tarifa de anuncios comerciales es a razon de 35c. por pulgada de columna.

Cartas abiertas, precio convencional. Avisos Economicos: 10c por linea 25c cargo minimo.

UN HOMBRE SIGUE A OTRO PISTOLA EN MANO

Habiéndole robado la batería de su carro, Rafael Ledesma, de Oxnard, siguió al ladrón pistola en mano...

30 GALONES DE "MULA" FUERON CONFISCADOS

Teodoro León, fué arrestado y se encuentra detenido en la cárcel de Oxnard, por haberle encontrado la policía, 30 galones de "mula" en su residencia...

TRES PERSONAS DE FAMILIA VARGAS SUCUMBEN

Con la muerte de José Vargas, de 16 años de edad, quien falleció la semana pasada, ha tenido que lamentar la desaparición de tres de sus seres más queridos...

INTERESANTES OBJETOS EN LAS OFICINAS DE POLICIA DE OXNARD

Al limpiar los escombros que estaban apilados en las oficinas de policía en Oxnard, como producto de los "coteos" y arrestos llevados a cabo...

rado a excepción de unos magazines con fotografías de mujeres, los cuales optó la policía por guardar como archivo.

MEXICANOS ACUSADOS DE ROBO EN DESPOBLADO

Angel Romero y José Castellanos, acusados de obligar a Leslie G. Fisk a que los acompañara en un raid, llevándolo al des poblado, y robándole cuanto traía, serán presentados ante el Juez Dimmick de Ventura...

CAMILO PACHECO FUE ARRESTADO

El oficial Baker, habiendo sido llamado a la casa de Camilo Pacheco, se encontró con que éste poseía licor embriagante, por lo que fué arrestado y llevado a la cárcel local...

BAILE A BENEFICIO DE LA JUNTA PATRIOTICA

El sábado 11 de Agosto, tendrá lugar en el Melody Hall de Santa Paula, un lucido baile que será dirigido por el comité de Finanzas de la Junta Patriótica...

El señor A. N. Vela, como jefe de dicho comité hace una exitativa a los jóvenes bailarines, para que no falten a dicho baile prometiendoles lo mejor en música y la presencia de lo más granado de las guapas chicas del condado...

—Aquí tiene usted, señora, un bello ejemplar de "pedregreco australiano." —Si mal no recuerdo, este animal procede de Australia, ¿no es así? —Cabalmente. No cabe duda que es usted una dama muy instruída.

—Lea Ud. "La Voz"

Al Márgen de los Sucesos

Por J. Molina Rivota La semana que pasó, parece haber estado destinada de antemano para ser una época de sorpresas. Sorpresas queremos llamarlas, por que los acontecimientos fueron inesperados...

Comentando Sobre el Asesinato

Por J. R. M. Apenas se nos pasa el esturpor causado por la infausta noticia de la muerte, de un héroe, cuando en grueso tipo leemos en las cabezas de todos los periódicos: "Obregón Asesinado."

Alvaro Obregón, como presidente electo, llevaba sobre sí la representación nacional, y era el representante máximo de una de las facciones más poderosas, políticamente hablando.

El sesgo que se le ha dado a este crimen, cuando el asesino no revela cómplices, dejando a la opinión pública designar a los investigadores del asesinato, presentándose una terrible confusión en que las ideas aparecen según la visión del cariz con que se vierten, nos alejan a cada momento del punto principal que queda en el misterio.

¿Fue el gobierno del general Calles, que según algunos reportazgos se había apartado de Obregón? ¿Fue el laborismo, que apoyando a la CROM y su líder principal Luis N. Morones, quienes han manchado a la nación con este último delito?

¿Fue un nuevo grupo político organizado en secreto, antagonico al Gobierno de Calles, y la política de Obregón, el responsable inmediato? ¿Sería en fin, el clero quien debido a las rencillas de antaño tomó una medida drástica?

¿O serian sus conceptos los que alucinaran al asesino para cometer tan horrendo crimen? ¿O sería una combinación de los elementos contrarios a Obregón, por haber sido el mismo quien aprovechándose de su influencia en el congreso nacional mutiló la constitución, traicionando los postulados revolucionarios de 1910?

Todas estas conjeturas las leemos y las oímos de labios de nuestros paisanos, y como no podemos llegar a una conclusión, tan solo le damos publicidad esperando los resultados de las investigaciones que se llevan a cabo en la capital de la república.

Procure usted nuestro próximo número, que contendrá verdaderas sorpresas!

La Voz de la Colonia, le servirá a usted, siempre que usted le sirva y no la deje fracasar. Para ésto se necesita que usted le ayude metiendo el hombro y haciendo de ella su periódico favorito.

Dr. Paul D. Stanley MEDICO CIRUJANO OSTEOPATA Cirujía y Partero Tel. Oficina y Residencia 73 Edificio Blumenthal Santa Paula, Calif.

Pedro Flores BARBERIA Y REFRESCOS 230 So. Ojai St. Santa Paula, Calif.

Nuxferrone... Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Usted Obtiene Aqui Buen Valor en Goodyear MEJOR TRACCION - MAS LARGA VIDA El diamante filoso de la famosa "Goodyear All-Weather Thread" está puesto en un diseño semi-plano.

LA MAS ADMIRABLE LLANTA EN EL MUNDO Hub's Place Fillmore

MARTIN J. HAIDER DIRECTOR DE FUNERALES En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.

J. BARRON El Sastre de los Elegantes Para servir mejor a nuestra numerosa clientela, estamos instalados en nuestro edificio donde tenemos más amplitud así como un gran surtido de buenas telas, modernos y estilos a la moda de donde escojer, 138 No. Ojai St. Sta. Paula

USED CARS with an OK that counts Look for the Red Tag! This Car has been carefully checked as shown by marks below... Exceptionales Gangas en Carros Usados y de las Cuales Puede Usted Dependier

30 Days' Free Trial On Any MEAD Bicycle whether you buy from your Local Dealer or from us direct. Save \$10 to \$25! On Your Bicycle Prices From \$21.50 Up



# SUBDIVISION

## Numero

# 7

**¿QUIEN? ¿CUAL? ¿CUANDO?**

La Subdivisión No. 7, Baxter's localizada en Santa Paula en la esquina de Barkla y Harvard Blvd. SE PONE EN VENTA HOY!

**Sabado 28 de Julio en la Manana**

*Y continuará hasta que el último lote haya sido Vendido!!*

*Todo mundo sabe donde está el Walnut Park Subdivision en la calle Harvard Boulevard — Nada más salga hasta donde vea las Banderolas. — ¡Eso Es!*

*Deseamos llamar la atención de los hombre de negocio de Santa Paula, para esta propiedad. En un futuro no lejano este Boulevard será propiedad de negocios! Permítanos que le aconsejemos que hoy es la oportunidad para que compre!*

**LOTES PARA RESIDENCIA:** Grandes, parejos, 50x134 pies. Buena tierra con ocho árboles frutales y niguales cada uno, 65 lotes, desde \$650, \$750, \$850, y \$1000!  
**TERMINOS:**—Los términos son los ya conocidos de Losson Baxter— Muy Fáciles! Hay mucha gente que está lista para fincar—Estos lotes no durarán mucho, apúrese usted: venga temprano! Ponga su dinero en el número 7, que es de la buena suerte!  
**MEJORAS:**—Gas, Agua de la ciudad, Electricidad, cordones y pavimento por los dos lados del Tract No. 7. Calles emparejadas y con gravel dentro de los lotes.  
**RESTRICCIONES:**—Que se construya una residencia de no menos de \$1500 en el frente del lote, que esté pintada y con buena apariencia, garage o residencia debe ser construida 75 atrás del frente de la propiedad.  
 Compre para un hogar—Compre por seguridad—Compre para tienda o Apartamentos—Pero Compre Hoy! Por que esto no durará! Vea crecer a Santa Paula!

Su antiguo Amigo  
**LOSSON BAXTER.**

## "Winnie Roast en la Playa de Ventura"

Como party de despedida, le obsequiaron a los jovencitos Jack Maine y Fred Gutiérrez, sus amistades, un "Winnie Roast" en las playas de Ventura. Los asistentes a este party, fueron: Jack Maine, Johnnie Martínez, Fred Gutiérrez, Joe López, Albert Smith, Rubén Peña, Antonio Violodith, Albert Osuna Ramón Barroza, José Estes Louis Nuñez, Arturo Durán, José Morales, Sebastián Meraz, Raúl Gutiérrez, José Hernández, José Verduco y Brigido Hernández.

Señoritas: Consuelo Ortega, Lolita Alegría, Eva Gutiérrez, Nieves Nuñez, María Estes Josephine Fera, Belén Gutiérrez, Marina Fera, Tillie Prieto, Andrea Rentería, Lupe Hernández, Erlinda Prieto y Clara Gutiérrez.  
 Señoras: Gabriela Rentería, y Luz C. Gutiérrez.

4 años en el comercio—productos "González"

ACTA DE LA JUNTA PATRIOTICA

(Viene de la 1a. Plana) nández para entregar dichas credenciales.

Se encomendó al señor Vela investigar con las autoridades locales, a ver si sería permitido el hacer la celebración en día Domingo.

Habiendo el señor Fernando Campero presentado renuncia del cargo de Secretario que por elección se le había conferido, fué nombrado como secretario el señor José Molina Rivota, y como Pro-secretario el señor Rosendo Valladolid.

4 años en el comercio—productos "González"

## VENTA DE ANIVERSARIO

En conjunto con nuestra primer Venta Anual de Telas y Ropa Hecha, encontrará usted mañana la venta más estruendosa que jamás haya visto en

# ZAPATOS

## CALZADO ESPECIAL PARA SEÑORA

"Potent One-Strap" Fantasía y bonitos "Blond" o "Beige", todos estilos de verano, lotes quebrados en tamaños  
**\$3.98**  
 Valores hasta de \$6.95, ahora por

Zapatos de Trabajo Para Señores Pura Vaqueta  
**\$2.98 y \$3.98**

Zapatos de Paseo Para Señores Alto, Tan y Negro  
**\$3.98 y \$4.95**

Zapatos "Kid" Para señor—Negro Vici  
**\$4.95**

Oxfords de Paseo Para Señores Tan y Negro  
**\$3.98 y \$4.95**

Calzado para Señor, en color Tan o Negro  
**John C. Roberts**  
 "lo mejor de lo mejor"  
 "Mejor que los más"  
**\$7.50**

ALMOHADADAS Tamaño Grande 19x26 con pluma nueva  
**98c**

## MEDIAS PARA NIÑOS

Medias para niños de escuela. Grande surtido de Rayón y lisle, fantasía, y valores hasta de 49c

Medias de Seda para señora, valor de \$1  
**65c**

MEDIAS para señora estilos de los últimos, pura seda  
**98c**

Calcetines para Señores Fantasía, Plizados, Rayas  
**25c**

Oxfords y Sandalaz para Niños pura vaqueta, tam. 6-2  
**\$1.00**

Zapatos Tennis o zapatillas, hasta el 6  
**79c**

KOTEX Tamaño Estandard  
**39c**  
**3 por \$1.00**

CORTINAS Con Cordón  
**50c**  
 Cada una

Cobijas de Bebés Crema, Azul, Plaid 30x40  
**35c**

Batitas, y Kimonas Crema, azul bordado  
**35c**

COBIJAS Sencillas, 66x76 Fantasía  
**98c**

MUSOLINA HOPE  
**11c**  
 Yarda

Hule de Mesa Blanco o colores  
**25c**  
 la yarda

# Oxnard Dept. Store

105 Calle 5ta. — "Para Mejores Gangas" — Teléfono 7

## Gracias

Queremos hacer patente a la colonia Mexicana de todo este Condado, Sociedades y demás organizaciones, agrupaciones y cuanta persona a tomado empeño en demostrarnos su adhesión en la campaña emprendida para celebrar las Fiestas Patrias del Condado de Ventura en un sólo lugar y elegir la Reina de entre las numerosas colonias de este Condado, nuestro más profundo agradecimiento, asegurándoles que esta demostración al responder tan largamente a nuestro llamado la tendremos siempre en cuenta y "La Voz de la Colonia" siempre estará atenta y pronta a servir a sus numerosos amigos, colaboradores y benefactores!

# La Voz de la Colonia